

Mother of Perpetual Help Parish
2121 W Apollo Rd - Garland, TX 75044
www.dmhcg.org



Văn Phòng Giáo Xứ
(972) 414-7073

Thứ Hai - Thứ Sáu: 9AM - 2PM
Chúa Nhật: 9AM - 2PM
Thứ Bảy: Đóng cửa

CHÚA NHẬT XXII THƯỜNG NIÊN [B] • 01/09/2024

Thánh Grêgôriô Cả (540 – 604) | Saint Gregory the Great | Ngày 3/09

Trong cuộc đời Thánh Grêgôriô Cả, sự nghiệp sau nổi tiếng hơn sự nghiệp trước. Người là trưởng thánh bộ Rôma trước khi 30 tuổi. Năm năm sau đó, người từ chức, sáng lập sáu đan viện trên các phần đất của người ở Sicilia và chính người là một tu sĩ dòng Biển Đức (Benedictine) ở Rôma.

Sau khi thụ phong linh mục, người là một trong bảy phó tế của đức giáo hoàng, và người còn giữ chức vụ sứ thần tòa thánh ở Constantinople, Đông Phương. Sau đó người được gọi về làm đan viện trưởng, và vào lúc 50 tuổi, người được chọn làm giáo hoàng bởi hàng giáo sĩ và giáo dân Rôma.

Người thẳng tính và kiên quyết. Người cách chức các linh mục bất xứng, cấm không được lấy tiền khi phục vụ, và người lấy tất cả quỹ riêng của đức giáo hoàng để chuộc các tù nhân bị phe Lombard bắt, săn sóc những người Do Thái bị bách hại và các nạn nhân của nạn dịch tễ cũng như nạn đói kém. Người rất lưu tâm đến việc trở lại của nước Anh nên đã sai 40 đan sĩ của người đến hoạt động ở đây. Người nổi tiếng vì những cái cách phụng vụ, và củng cố sự tôn trọng học thuyết. Người ta đang tranh luận xem có phải chính người là người chịu trách nhiệm phần lớn nhạc bình ca (Gregorian) hay không.

Thánh Grêgôriô sống trong giai đoạn luôn luôn có bất hòa vì sự xâm lăng của phe Lombard và vì những tương giao khó khăn với Giáo Hội Đông Phương. Khi Rôma bị tấn công, chính người đến chất vấn vua Lombard.

Một sử gia Anh Giáo đã viết: “Không thể nào tưởng tượng được những gì sẽ xảy ra trong thời Trung Cổ--thật lộn xộn, vô trật tự--nếu không có triều đại giáo hoàng; và nói về giáo hoàng của thời trung cổ, vị cha chung đích thực là Đức Grêgôriô Cả.”

Cuốn sách của người, Cách Chăm Sóc Mục Vụ, nói về nhiệm vụ và đặc tính của một giám mục, đã được đọc trong bao thế kỷ sau khi người chết. Người diễn tả vị giám mục chính yếu như một y sĩ mà nhiệm vụ chính là rao giảng và duy trì kỷ luật. Trong các bài giảng thực tế của người, Thánh Grêgôriô có tài áp dụng phúc âm hàng ngày vào nhu cầu đời sống của giáo dân. Được gọi là “Cả (vi đại)”, Thánh Grêgôriô được nâng lên một vị trí ngang hàng với Thánh Augustine, Thánh Ambrôsiô và Thánh Giêrômê như một trong bốn vị tiền sĩ nòng cốt của Giáo Hội Tây Phương.

■ LỜI BÀN

Thánh Grêgôriô thích là một đan sĩ, nhưng người sẵn sàng phục vụ Giáo Hội trong các phương cách khác khi được yêu cầu. Người đã hy sinh những sở thích của người trong nhiều phương cách, nhất là khi làm Giám Mục Rôma (Giáo Hoàng). Một khi được kêu

gọi để phục vụ công ích, Thánh Grêgôriô đã dùng hết khả năng để chu toàn nhiệm vụ.

■ LỜI TRÍCH

“Nói cho cùng có lẽ không khó để người ta từ bỏ của cải, nhưng chắc chắn là thật khó để từ bỏ chính mình. Khước từ những gì mình có là chuyện nhỏ; nhưng khước từ cái tôi của mình, đó mới thật đáng kể” (Thánh Grêgôriô, Bài Giảng về Phúc Âm).



Gregory was the prefect of Rome before he was 30. After five years in office he resigned, founded six monasteries on his Sicilian estate, and became a Benedictine monk in his own home at Rome.

Ordained a priest, Gregory became one of the pope's seven deacons, and also served six years in the East as papal representative in Constantinople. He was recalled to become abbot, but at the age of 50 was elected pope by the clergy and people of Rome.

Gregory was direct and firm. He removed unworthy priests from office, forbade taking money for many services, emptied the papal treasury to ransom prisoners of the Lombards and to care for persecuted Jews and the victims of plague and famine. He was very concerned about the conversion of England, sending 40 monks from his own monastery. He is known for his reform of the liturgy, and for strengthening respect for doctrine. Whether he was largely responsible for the revision of “Gregorian” chant is disputed.

His book, Pastoral Care, on the duties and qualities of a bishop, was read for centuries after his death. He described bishops mainly as physicians whose main duties were preaching and the enforcement of discipline. In his own down-to-earth preaching, Gregory was skilled at applying the daily Gospel to the needs of his listeners. Called “the Great,” Gregory has been given a place with Augustine, Ambrose, and Jerome, as one of the four key doctors of the Western Church.

■ REFLECTION

Gregory was content to be a monk, but he willingly served the Church in other ways when asked. He sacrificed his own preferences in many ways, especially when he was called to be Bishop of Rome. Once he was called to public service, Gregory gave his considerable energies completely to this work. Gregory's description of bishops as physicians fits in well with Pope Francis' description of the Church as a “field hospital.”

SỨ MẠNG CỦA CỘNG ĐOÀN TÍN HỮU GX ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

- Loan báo Tin Mừng của Chúa Giêsu Kitô Cứu Thế trong tinh thần yêu thương, hiệp nhất, và khiêm nhường phục vụ.
- Bảo tồn và thăng tiến các giá trị văn hóa Việt Nam trong đời sống đức tin của người Công giáo Việt Nam Hải ngoại, đặc biệt quan tâm đến thế hệ trẻ.

MISSION OF MOTHER OF PERPETUAL HELP PARISH COMMUNITY

- Proclaim the Good News of Jesus Christ the Savior in a spirit of love, unity, and humble service.
- Preserve and promote Vietnamese cultural values in the faith life of Vietnamese Catholics, paying special attention to the younger generations.



GIỜ LỄ MỚI (JULY 7, 2024)

- ✠ Lễ Chiều Thứ Bảy* 6 PM
- ✠ Lễ I (Lễ Gia Đình) 7 AM
- ✠ Lễ II (Lễ Thanh Niên) 9 AM
- ✠ Lễ III (Lễ Thiếu Nhi) 12:15 PM
- ✠ Lễ IV (Lễ Gia Đình) 5 PM

Thứ Hai – Thứ Sáu
Thánh Lễ 7 AM & 7 PM

Thứ Bảy
Khấn Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp 5:30 PM
Thánh Lễ 8 AM & 6 PM*

Thứ Năm tuần 1 & 2 trong tháng
Adoration (English) 7:45 PM – 8:15 PM

Thứ Sáu trong tuần
Chầu Thánh Thể 6:30 PM – 7 PM

Thứ Sáu tuần 1 & 2 trong tháng
Chầu Lướt 7:30 AM – 6:30 PM

Lễ Trọng/Buộc: Xin theo dõi trong BTMV và website của giáo xứ www.dmhcg.org

CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

- ✠ Giải Tội**
 - Thứ Hai, Ba: Không có giải tội
 - Thứ Tư, Năm, Sáu: 6:30 PM – 7 PM; sáng Thứ Năm: 9 AM – 10 AM
 - Thứ Bảy: 5:15 PM – 6 PM
- ✠ Rửa Tội**
 - Rửa tội trẻ em vào thứ Bảy tuần thứ 2 lúc 3:30 PM tại nhà thờ.
 - Trước khi rửa tội, cha mẹ phải nộp đơn và đóng lệ phí tại văn phòng Giáo xứ trước thứ Tư tuần thứ 2.
- ✠ Lớp Giáo Lý Dự Tông - Dự Bị Hôn Nhân**
 - » Xin liên lạc với Văn phòng Giáo xứ.
- ✠ Hôn Phối**
 - » Cần liên lạc với Văn phòng Giáo xứ ít nhất sáu tháng trước ngày cưới để làm hồ sơ Hôn Phối.
- ✠ Xức dầu**
 - » Nếu cần xức dầu khẩn cấp xin gọi (714) 606-9142
- ✠ Đám Tang**
 - » Khi có người qua đời, xin liên lạc VP Giáo Xứ hoặc (714) 606-9142

Chánh xứ

Lm Phanxicô Assisi Đặng Phước Hoà, C.Ss.R.
Phó Xứ
 Lm Giuse Đình Thanh Tú, C.Ss.R.
Phó Tế
 Vincent Đàm Hữu Thư / Giuse Phạm Hào

Văn Phòng Giáo Xứ

Phạm Tân (972) 414-7073
Hội Đồng Mục Vụ
 Đào Ngọc Anh (214) 548-3294
Hội Đồng Tài Chánh
 Trần Anh Kim (214) 606-1956
Hội Đồng Thường Vụ
 Nguyễn Jason Chính (214) 924-8359

KHỐI PHỤ NỮ VỤ

Nguyễn Hữu Đào (763) 227-0602
Ban Thừa Tác Vụ Rước Lễ
 Nguyễn Thông (972) 977-5037
Ban Thừa Tác Vụ Sách Thánh
 Nguyễn Anh Linh (214) 454-1753
Ban Giúp Lễ
 Nguyễn Ngọc Hiếu (214) 235-3523

Ca Đoàn

Thánh Linh (214) 289-9581
 Trinh Vương (469) 556-9479
 Augustine (971) 227-6235
 Fiat (214) 529-5698
 Thiếu Nhi (214) 207-8548
 Gioan Vianney (469) 583-2788

KHỐI GIA ĐÌNH

Dự Bị Hôn Nhân & Đại Diện Tòa Án Hôn Phối
 Lê Văn Tới (972) 422-0331
CT Thăng Tiến Hôn Nhân Gia đình
 Nguyễn Lý (469) 328-4702

KHỐI GIÁO DỤC

Lm Giuse Đình Thanh Tú (469) 797-8070
Ban Giáo Lý
 Sr. Irene Đình Khanh, CMR (214) 663-3304
Ban Việt Ngữ
 Phan Thanh (214) 603-7674
Hội Phụ Huynh
 Đỗ Trọng Nghĩa (214) 695-5428
Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể
 Phan Hoàng Thiện Trí (512) 586-6710
Ban Giáo Lý Dự Tông
 Phó tế Đàm Hữu Thư (972) 523-0037

CÁC HỘI ĐOÀN

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm
 Vũ Minh Hoàng (214) 497-2655
Hội Các Bà Mẹ Công Giáo
 Vũ Thị Sen (310) 598-8302
Hội Đạo Binh Đức Mẹ
 Đào Vũ Thu Hương (469) 525-8044
Hội Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp
 Vũ Kim Oanh (469) 831-4848
Đoàn Thanh Niên Phanxicô Assisi
 Đặng Uyển Phương (469) 275-8155
Mục Vụ Giới Trẻ
 Trần Linda (903) 975-3678
Nhóm Nguồn Sống
 Nguyễn Trí (214) 406-3475
Nhóm Làm Đẹp Nhà Chúa
 Đào Huy Lâm (469) 396-2321
Nhóm Bảo Trì TT An Phong
 Nguyễn Văn Minh (469) 314-6236
Ban Trật Tự
 Nguyễn Tân Phú (469) 360-5880

LỚP HỌC CHÚA NHẬT

✠ Giáo Lý 11:00 – 12:00 **Việt Ngữ 14:00 – 15:00**
✠ Thánh Lễ 12:15 **✠ TNTT 15:15 – 16:15**

Ban An Ninh

Nguyễn Chí Dũng (469) 544-6506
 Chung Hồng Hải (214) 517-5879
 Phan Johnny (469) 996-5933

Safe Environment Officer

Trần T T Nga (972) 890-7917
 Ngô Hoàng Chi (972) 693-8649
 Nguyễn Ngọc Hiếu (214) 235-3523

Nhóm Bác ái

Trịnh Diễm Phước (972) 489-1171

Hội Hiệp Sĩ Columbus

Phạm Anh (469) 774-4319

Hội Quán Giáo xứ

Nguyễn Tiến Đạt (972) 414-4672

Nhà Bình An (Nhà cốt)

Võ Thị Ngọc Liêm (972) 234-0565

Đại Diện Bảo Trợ ơn Gọi

Nguyễn Huy Phong (214) 727-8107

CÁC GIÁO KHU

GK 1: Nguyễn Văn Minh (469) 314-6236
 GK 2: Phạm Huy Thế (214) 603-2330
 GK 3: Nguyễn Ngọc Minh (469) 274-5400
 GK 4: Nguyễn Bình (469) 878-0510
 GK 5: Ngô Suốt (972) 644-5790
 GK 6: Nguyễn Ngọc Thuý (214) 478-7575
 GK 7: Nguyễn Hưng (972) 559-0081
 GK 8: Nguyễn Thị Ngọc (469) 465-0954
 GK 9: Ngô Hoàng Chi (972) 693-8649
 GK 10: Ngô Thị Định (214) 315-5351
 GK 11: Lê Tấn Dũng (972) 384-0366
 GK 12: Nguyễn Kỳ Sơn (972) 679-7339

Lịch Phụng Vụ Trong Tuần

- 01 Chúa Nhật 22, Thường niên B
 - 02 Thứ Hai 02/9, Thường niên B
 - 03 Thứ Ba 03/9, Thánh Grêgôriô Cả, (n)
 - 04 Thứ Tư 04/9, Thường niên B
 - 05 Thứ Năm 05/9, Thánh Têrêsa Calcutta (n)
 - 06 Thứ Sáu 06/9, Thường niên B
 - 07 Thứ Bảy 07/9, Thường niên B
 - 08 Chúa Nhật 23, Thường niên B
- Ghi chú: (n): Lễ nhớ không buộc, (N): Lễ nhớ buộc

Đọc Kinh Tôn Vương

Chúa Nhật Ngày 01/09/2024 @7:00PM

GK3 Ông Nguyễn Minh, 469-274-5400
1413 Butterfly Ln, Garland, TX 75041



VĂN PHÒNG GIÁO XỨ XIN THÔNG BÁO CÙNG TOÀN THỂ GIÁO DÂN TRONG GIÁO XỨ

- Giáo xứ cần kiến trúc sư để giúp hoàn thành construction documents cho các projects của Giáo xứ.
- Giáo xứ cần mướn một người giúp dọn dẹp (full time, thay thế anh Quang).
- Nhóm ESL cần gấp thầy/cô để dạy lớp 1 mỗi tối Thứ Ba và tối Thứ Năm, 7 PM – 9:30 PM.
- Hiện nay Ban Điều Hành rất cần người có khả năng để lo cho các công việc của Giáo Xứ.

Xin liên lạc với anh Nguyễn Ngọc Chính, Ban Điều Hành Giáo Xứ @ (214) 924-8359.

QUYÊN TIỀN LẦN 2 | Second Collection

ĐẠI HỌC CÔNG GIÁO HOA KỲ 31/8 – 1/9/2024

Kính thưa ÔBACE,

Tuần này (Aug. 31 - Sept. 01) Hội Đồng Giám Mục Hoa Kỳ xin tất cả các giáo xứ trên toàn quốc đóng góp tài chánh cho Đại Học Công Giáo Hoa Kỳ tại thủ đô Washington D.C, nơi đào tạo các nhà lãnh đạo tương lai của Giáo Hội và cũng là nơi có nhiều nghiên cứu nhằm phục vụ cho các nhu cầu của giáo Hội. Xin ÔBACE cầu nguyện và giúp đỡ tài chánh cho lần lạc quyên quan trọng này.



Văn phòng Giáo xứ sẽ đóng cửa ngày Lễ Lao Động, thứ Hai 2/9.

The Parish Office will be closed Monday, September 2 in observance of Labor Day.

HOLY FIRE

OCTOBER 19, 2024 DALLAS

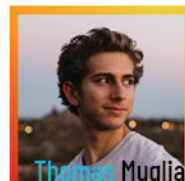
EQSAINT.COM/HOLYFIRE-DALLAS/

A MIDDLE SCHOOL EVENT LIKE NO OTHER

JOHN PAULL II HIGH SCHOOL
900 COIT RD, PLANO, TX 75075



PREPARATION



Thomas Muglia



Most Rev. Greg Kelly



PROCLAMATION



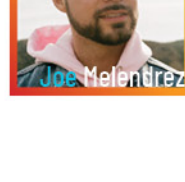
Joe Melentrez



Maggie Craig



PROFESSION



Oscar Rivera



CELEBRATION

Tại Holy Fire -qua nhiều diễn giả năng động, nhân chứng sống của bạn bè, giờ thờ phượng và ca ngợi đầy cảm hứng, và những trải nghiệm phong phú về các Bí tích- các bạn trẻ sẽ được gặp gỡ và mời gọi tham gia cam kết một cuộc sống đổi mới với Chúa Kitô.



WHAT HOLY FIRE DALLAS

WHO Middle School Youth in grades 6-8

WHEN October 19, 2024 | 9:30 AM – 5:30 PM

Drop off at TTAP @ 8 AM & Pick up at TTAP @ 6 PM

WHERE John Paull II High School, 900 Coit Rd, Plano, TX

FEE \$55 (Includes transportation, breakfast and lunch)

Optional Pre-order Holy Fire T-shirts by October 3rd: \$12



KHÓA DỰ BỊ HÔN NHÂN 36



Khóa Dự Bị Hôn Nhân 36 sẽ khai giảng vào chiều thứ Sáu ngày 20 tháng 9, 2024 tại Trung Tâm Thánh An Phong, GX Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp. Khóa học bằng tiếng Việt được tiến hành trong 1 chiều thứ Sáu và 2 ngày thứ Bảy liên tiếp:

♥ Thứ Sáu 20/9 | 6 – 9:30 PM
♥ Thứ Bảy 21/9 | 8:30 AM – 5 PM
♥ Thứ Bảy 28/9 | 8:30 AM – 5 PM

Các học viên chỉ được cấp Chứng chỉ nếu theo học từ buổi đầu và dự đầy đủ các giờ học. Xin ghi danh và nộp lệ phí tại Văn phòng Giáo xứ. Nếu có thắc mắc, xin gọi (972) 414-7073.

KHỐI GIÁO DỤC THÔNG BÁO

LABOR DAY 2024

Chúa nhật 1/9/2024, toàn trường nghỉ Lễ Labor Day, và sinh hoạt trở lại vào Chúa nhật tuần sau 8/9/2024.

PHẦN THƯỞNG NĂM HỌC 2023 – 2024

Phụ huynh có con được phần thưởng trong năm học 2023- 24, xin vui lòng đem Bằng Khen Thưởng của con em đến Văn Phòng Khối Giáo Dục trong giờ làm việc (Chúa nhật 9 – 4 PM) để nhận phần thưởng, hạn chót vào Chúa nhật 29/9/2024. Những học sinh có tên trong Danh Sách Khen Thưởng năm học 2023-24, nhưng không tham dự Lễ Bế Giảng - Phát Thưởng sẽ không được nhận phần thưởng.

ĐỒNG PHỤC

Thiếu Nhi Thánh Thể tiếp tục bán đồng phục học sinh, đồng phục TNTT vào ngày Chúa nhật 25/8/2024 tại TT Thánh Anphong từ 8 AM – 2 PM, mời phụ huynh đến mua cho con em.

Cám ơn quý Phụ huynh.

RỬA TỘI TRẺ EM 14/9 | Infant Baptism (September 14)

Nghi thức Rửa Tội Trẻ Em sẽ được cử hành vào thứ Bảy tuần thứ 2 trong tháng, là **ngày 14 tháng 9 tại Nhà thờ lúc 3:30 PM**. Cha mẹ xin liên lạc Văn phòng Giáo xứ trong các giờ làm việc để điền đơn, chậm nhất vào ngày thứ Tư ngày 11 tháng 9 (nhớ đem theo bản sao giấy khai sinh).

Xin lưu ý, người đỡ đầu (godparent) không được là cha mẹ, đã lãnh nhận Bí tích Thêm Sức, phải là người Công giáo sống đạo (nếu đã kết hôn, không sống trong tình trạng rời). Người đỡ đầu có thể khác tên thánh & giới tính với người được rửa tội.

*Want to get your child baptized? The next baptism date is **Saturday September 14 at 3:30 PM in the church**. To register, please go to the Parish Office during open hours to fill out the form **no later than September 11**. Please bring a copy of birth certificate of the child to be baptized.*

Youth Ministry

ĐMHC G
Mục Vụ Giới Trẻ

COME when you can as you are

Who: Ages 16+

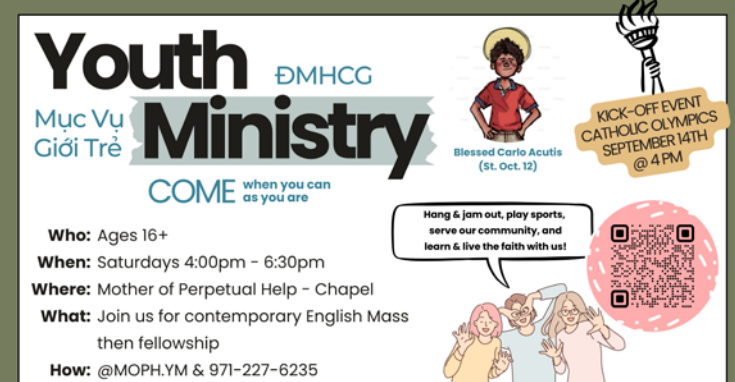
When: Saturdays 4:00pm – 6:30pm

Where: Mother of Perpetual Help – Chapel

What: Join us for contemporary English Mass then fellowship


How: @MOPH.YM & 971-227-6235

Provide a safe space for youth and young adults to grow in faith and prayerfully discern vocations



ĐÓNG GÓP CHO GIÁO XỨ ONLINE

PARISH ONLINE DONATION



Giáo xứ đã bắt đầu nhận đóng góp bằng thẻ tín dụng (Credit Card) hoặc thẻ ATM (Debit Card) qua trang mạng của Giáo xứ. Với cách đóng góp này, Ông Bà và Anh Chị Em có thêm một cách thức nữa để đóng góp tiền rỏ, tiền thâu đợt 2 cho Giáo Phận Dallas, và trong tương lai có các mục khác được dễ dàng cho mọi người và thuận tiện hơn cho những ai muốn đóng góp mà không thể gọi qua bưu điện hoặc mang bì thư đến nhà thờ được vì Đại dịch COVID-19.

Để đóng góp online, xin vào trang mạng của Giáo xứ dmhcg.org, sau đó bấm vào mục “[Donation – Đóng góp online](#)”, kế tiếp đánh vào số tiền đóng góp (Donation Amount), và đánh vào Số Danh Bộ và Số Điện Thoại (Số Danh Bộ thì tốt hơn) để Hội đồng Tài chánh có thể cung cấp giấy xác nhận cho mọi người trong việc khai thuế sau này.

THÔNG BÁO VỀ SAFE ENVIRONMENT

Theo chỉ thị của Địa Phận Dallas, tất cả ông bà anh chị em làm việc thiện nguyện trong mọi ban ngành của Giáo Xứ phải làm xong chương trình Safe Environment (Khóa Bảo Vệ Trẻ Em Và Người Già) và phải có giấy chứng chỉ của Địa Phận thì mới được hoạt động trong Giáo Xứ. Nếu ông bà anh chị em nào chưa qua chương trình đào tạo này của Địa Phận Dallas, xin liên lạc với Cô Nga (972) 890-7917, Cô Hiếu: (214) 235-3523.

Chầu Thánh Thể



Sau Thánh Lễ chiều thứ Sáu hàng tuần, Giáo Xứ kính mời Ông Bà Anh Chị Em cùng tham dự chầu Thánh Thể khoảng 20 phút để canh tân tinh thần với Chúa Giêsu ngự trong Bí tích Thánh Thể.

YÊU MẾN: GẮN GỬI VÀ TRONG SẠCH *Lm. Phêrô Phan Văn Lợi*

Máccô 7:1-8, 14-15, 21-23

Đức Phật Thích Ca, trong kinh Majjhima- Nikâya (Trung Bộ), đã có lần dạy đệ tử rằng: “Hỡi Tapassin, ta đặt nguyên tắc là có 3 thứ hành vi mỗi khi con người làm một điều ác: hành vi của thân xác, hành vi của ngôn ngữ và hành vi của tư tưởng. Hành vi thân xác thì khác, hành vi ngôn ngữ cũng khác, hành vi tư tưởng lại khác nữa. Xếp lại 3 thứ hành vi đó và phân hạng chúng, thì ta đặt nguyên tắc này: hành vi của tư tưởng đáng trách nhất khi con người làm điều gì ác, hành vi của thân xác không đáng trách bằng ấy, hành vi của ngôn ngữ không đáng trách bằng ấy”. Để phê bình quan niệm Bà-la-môn giáo cho rằng tội là những gì bợn bẩn nhất, muốn sạch tội thì cứ xuống tắm dưới sông Hằng, Đức Phật dạy trong kinh Theragâthâ (Trường lão tăng kệ): “Chớ có điên cuồng! Nước sông không có sức rửa sạch tội đâu. Nếu nước sông Hằng rửa sạch tội, thì những con cá sấu sát nhân kia sẽ lên thiên đường hết.”

SỰ GẮN GỬI NÀO?

Sống xa Đức Giê-su trong thời gian và không gian, ông tổ của Phật giáo quả đã “đồng thanh tương ứng, đồng khí tương cầu” với ông tổ của Ki-tô giáo. Hôm nay, cũng nhân dịp đối đầu với quan niệm rất ư vật chất của kinh sư và Pha-ri-sêu về ô uế thanh sạch, Đức Giê-su đã đưa ra quan niệm của mình, một quan niệm hoàn toàn đi vào chiều sâu tâm linh đồng thời mang một nội dung rất cơ bản và nhân bản.

Đáp lại lời trách móc của các thủ lãnh tôn giáo, Đức Giê-su đã trích lại lời Thiên Chúa nói trên miệng ngôn sứ I-sai-a: “Dân này tôn kính Ta bằng môi miệng, còn lòng chúng thì lại xa Ta”. “Lòng chúng thì lại xa Ta!” Cái khốn nạn của nghi thức tôn giáo là thế. Được thực hành để đẩy chúng ta tới Thiên Chúa, nó có thể khiến ta sống xa Người và thậm chí đôi khi chống lại Người. Đức Giê-su cho một ví dụ gây ấn tượng (mà ở đây bản văn phụng vụ đã loại bỏ). Lấy có đạo đức, người ta có thể lỗi tình yêu thiêng thánh đối với cha mẹ: tôi không thể giúp cha mẹ, vì cái tôi muốn biểu cha mẹ thì tôi đã dâng cho Thiên Chúa rồi. Kẻ làm điều này có thể đọc hàng tấn kinh nguyện, lòng của y vẫn rất xa Thiên Chúa. Y như kẻ buôn gian bán lận, tham những bóc lột, dùng dung trước gia đình nghèo cận nhà, nhưng xin lễ béo với cha xứ, dâng hoa đèn đất tiền lên Đức Mẹ, đóng góp lớn cho nhà thờ... Đức Giê-su kêu mời chúng ta chống lại cách sử dụng Thiên Chúa ghê tởm như thế để trốn tránh nghĩa vụ đối với cha mẹ, đối với kẻ nghèo.

Nhưng khi nào thì chúng ta cầu nguyện với một quả tim xa Thiên Chúa? Chúng ta nghĩ ngay tới những lần lo ra chia trí, cũng đúng thôi, nhưng sự thể sâu xa hơn nhiều. Nếu suốt cả một buổi lễ, tôi lo lắng cho một ông lão có bà vợ mới qua đời, cho một em bé vừa mồ côi mẹ, cho cộng đoàn tôi có một chủ chăn quá quy lụy trước quyền lực thế gian hay quá ham mê tiện nghi, của cải... thì chính lúc trí tôi lang thang, lòng tôi lại gần kẻ Thiên Chúa.

Sự gắn gửi Thiên Chúa, đó là tình huynh đệ. Lương tri của thánh Vinh-sơn Phao-lô soi sáng chúng ta ở điểm này. Nghe một nữ tu hỏi phải chăng chị có thể bỏ nguyện ngắm vì một bệnh nhân gọi, thánh nhân trả lời: “ Dĩ nhiên là có thể! Chị bỏ Thiên Chúa vì Thiên Chúa”. Chúng ta sẽ mỉm cười và hoan hô: “Đúng thế!” Tuy nhiên, chúng ta có thể tiếp tục đi gần bên Thiên Chúa mà chẳng tự hỏi đủ là phải chăng mình có mang theo một trái tim yêu mến Người. Hoặc chúng ta lẫn xả vào hoạt động huynh đệ với cảm thức lơ mờ rằng mình đang đánh mất Thiên Chúa ở đó.

Ưu tư duy nhất mang tính đạo đức thật sự, đó là khi cầu nguyện cũng như khi làm việc, phải kiểm tra xem mình có chan chứa tình yêu không. Lúc đó, trái tim chúng ta mới gần Thiên Chúa.

SỰ TRONG SẠCH NÀO?

Tiếp đến, hướng về cử tọa đông đảo của Người, Đức Giê-su cảnh báo, kêu gọi, như thể Người sắp dạy họ một điều gì khó khăn: “Xin hết thảy nghe tôi nói đây và hiểu cho rõ”. Thậm chí sau đó Người còn cắt nghĩa tí mĩ giáo huấn này cho các môn đệ.

Sự ô uế, Người giải thích, là một vấn đề không phải của thể xác nhưng là của trái tim, của tâm lòng. Một vấn đề “bên trong”. Đây là lời mời gọi khám phá các chiều sâu của chúng ta: “Từ bên trong lòng người phát xuất những ý định xấu: tà dâm, trộm cắp, giết người...”. Bảng liệt kê dài dòng khai triển ba sự ô uế lớn: độc ác, kiêu căng, trụy lạc.

Thật khó sống với bao thứ lúc nhúc đó trong lòng đến nỗi các tín hữu đã phát minh một cách chống đỡ: thực hành các nghi thức tôn giáo. Người Do-thái thì dùng các việc thanh tẩy lau chùi đến độ ám ảnh, các lễ nghi long trọng, các buổi cầu nguyện dài giờ. Ki-tô hữu chúng ta thì có nước, nến, ảnh tượng, hành hương, tràng chuỗi, suy niệm, cử hành phụng vụ, cầu khẩn Thánh Thần... Toàn những điều tốt đẹp, thậm chí tuyệt hảo, nếu...

Nếu tất cả cái đó phát xuất từ một “nội tâm” trong sạch. Hay đúng hơn, một nội tâm ao ước trong sạch, bởi lẽ chẳng có ai sạch trong. Quả thế, tỏ ra khá bị quan về sự trong sạch của bất cứ nhân tâm nào, Đức Giê-su đã ngỏ lời với tất cả: “Xin mọi người nghe tôi nói đây: chính cái từ con người xuất ra là cái làm cho con người ra ô uế.”

Hãy hiểu từ ô uế theo nghĩa của Tin Mừng, vì chúng ta đã biến đổi nó khi thu hẹp nó vào lãnh vực tính dục. Ở đây, “ý định xấu” là các ý định làm tổn thương lòng bác ái huynh đệ. Độc ác là sự ô uế lớn hơn cả. Đức Giê-su thấu tóm hết thảy về một ưu tư duy nhất: nguồn mạch các tư tưởng chúng ta phải chăng là một nguồn nước tinh yêu khá trong sạch? Hay thường xuyên bị ô nhiễm bởi lòng độc ác, tính kiêu căng và một thèm muốn tính dục không kiểm soát nổi? Thành thử vấn đề không phải là tìm biết lòng ta trong sạch hay ô uế. Nó ô uế, nó chẳng bao giờ trong sạch. Phải chấp nhận rằng mình xấu, nhưng cùng lúc kiên trì cố gắng thanh tẩy các nguồn suối của chúng ta: tâm lòng sâu xa của chúng ta.

Điều này đòi hỏi một “ý thức nội tâm hóa” lớn lao, việc nội tâm hóa mà Đức Giê-su hết sức nhấn mạnh: “Anh em đã nghe luật dạy: chớ ngoại tình. Còn Thầy, Thầy bảo cho anh em biết: ai nhìn người phụ nữ mà thèm muốn, thì trong lòng đã ngoại tình với người ấy rồi” (Mt 5,27-28). Ta cảm thấy Đức Giê-su kinh tởm những kẻ gian lận, những kẻ dùng nhiều lời nói tốt lành đạo đức và nhiều kiểu trình diễn bề ngoài che giấu được cái xảy ra trong lòng họ.

Dù có lẽ chúng ta chưa tới độ già hình kiểu đó, việc kiểm tra các nỗ lực thanh tẩy “nội tâm” của chúng ta vẫn là điều cần. Trên điểm này, ảo tưởng là thường xuyên: ta không ý cố ý gian lận nhưng vẫn gian lận! Càng chăm chăm chú chú hành đạo, chúng ta càng có nguy cơ tin rằng đi lễ, cầu nguyện, xưng tội tự động thanh tẩy lòng chúng ta.

Đây là những phương pháp thanh tẩy lớn lao, dĩ nhiên, nếu chúng được nội tâm hóa, nghĩa là được hết sức mong muốn từ sâu thẳm con người mình, để yêu mến Thiên Chúa, yêu mến anh em cách chính xác, cụ thể.

Chỉ có một sự thanh sạch kiểu Ki-tô giáo: đó là lòng ao ước mến yêu thật mạnh mẽ, được minh chứng qua nhiều hành động công bằng nghiêm minh, trợ giúp quảng đại, ân cần âu yếm và can đảm chống lại những thế lực áp bức con người. Khi ước muốn này lớn lên và khi chúng ta ngày càng hành động cách huynh đệ hơn, con tim chúng ta sẽ được thanh tẩy và từ đó sẽ vọt ra những điều chân thật và trong sạch. ✠

GHI DANH GIA NHẬP GIÁO XỨ



Để giúp cho việc phục vụ đời sống thiêng liêng của người tín hữu được tốt hơn, xin những người ai chưa ghi danh trong Giáo xứ, vui lòng ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin đến Văn phòng Giáo xứ vào các ngày làm việc để điền đơn ghi danh. Những ai đã lập gia đình riêng, mặc dầu có thể ở chung nhà với cha mẹ, cũng đến văn phòng để làm một danh sách với số danh bộ riêng.

Ghi Danh Vào FORMED

Để giúp cho mọi người trong Giáo xứ có thể tìm hiểu thêm những vấn đề liên quan đến Hội thánh thuộc nhiều lãnh vực khác nhau bằng tiếng Anh như Kinh thánh, Giáo lý, Giới trẻ, Tình dục, Xã hội (có cả audio, video), Giáo xứ đã trả tiền trong chương trình của website FORMED.ORG. Đây là một chương trình được nhiều giáo xứ sử dụng rộng rãi. Những ai muốn ghi danh vào Chương trình này, chỉ cần điền access code của Giáo xứ là **4TT7C8** rồi sau đó lập một account với email của mỗi người.

*Our parish has registered in the FORMED.ORG with many helpful resources to nourish our Catholic faith. Simply enter the parish access code **4TT7C8** then establish an individual account.*

Báo Cáo Tài Chánh (Chúa Nhật Ngày 25/08/2024)

Quỹ Điều Hành Giáo Xứ (Operating Fund)

Tiền Thâu Trong Các Thánh Lễ (Mass Collection)	\$19,014.00
Online Donations on Freedonationkiosk.com	\$740.00
Khấn (Virgin Mary Donations)	\$367.00
In Sách (Printing Fees)	\$300.00
Đóng Góp Nhập Xứ (Parish Registration Contribution)	
Nguyễn Đại Hoàng (SDB 3430)	\$200.00
Nguyễn Thị Hằng Nga (SDB 3432)	\$500.00
Ghi Danh cho Năm Học Mới 2024-2025 từ Phòng Giáo Dục (School Registration Fees)	\$850.00
Hội Quán (Cafeteria Sale Revenue)	\$8,855.00

Quỹ Nhà Bình An (Columbarium Fund)

0697	Lê Quỳnh Trâm	\$600.00
0729	Nguyễn Đức Diệm	\$2,800.00

Cần phong bì dâng cúng xin gọi Văn Phòng Giáo Xứ 972-414-7073 hoặc Email dmhcggarland@gmail.com



RADIO MẸ HẰNG CỨU GIÚP ĐẾN VÙNG DALLAS



Radio Mẹ Hằng Cứu Giúp phát sóng tại vùng Dallas-Fort Worth, trên làn sóng VIETRADIO KBXD 1480 AM, vào mỗi ngày trong tuần, từ 2-3 giờ chiều. Xin mọi người nhớ đón nghe. Ngoài ra, quý vị có thể tải free app TRUYEN THÔNG MHCG by Extra Patriam trên phone để nghe, xem, và đọc được RADIO, TIVI, hay BÁO Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp vào bất cứ lúc nào hay nơi nào. Mọi ý kiến đóng góp và ủng hộ cho Chương trình Radio, xin quý thính giả liên lạc tại địa chỉ:

Radio Mẹ Hằng Cứu Giúp

2458 Atlantic Ave, Long Beach, CA 90806
(562) 988-7997 | radioducmehangcuugiup@gmail.com

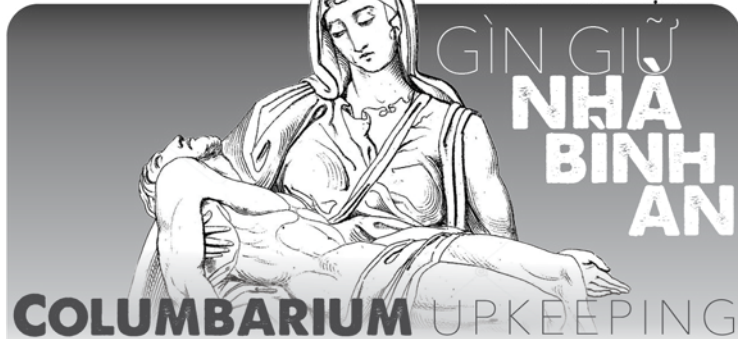


REPORTING ABUSE

In an effort to provide the safest environment possible in our churches and schools, all parishes are asked to please run the following announcement in bulletins year-round.

If you believe that you, or someone you know, is a victim of past or present abuse or sexual abuse, please notify law enforcement. In the event the abuse involves a minor, please also contact the Texas Department of Family and Protective Services through the Texas Abuse Hotline at 1-800-252-5400 or www.txabusehotline.org. Finally, if the abuse involves a member of the clergy, a parish employee, or diocesan employee, please also notify the Diocese of Dallas Victims Assistance Coordinator, Barbara Landregan, at 214-379-2812 or blandregan@cathdal.org

LƯU Ý VỀ VIỆC



Để gìn giữ sự trang nghiêm và sạch sẽ của Nhà Bình An (Columbarium), xin thân nhân và bạn hữu của những người quá cố có đặt tro hài (ash remains) tại đây khi kính viếng chỉ có thể đưa hoa tươi đến để dưới đất mà thôi. Xin đừng đặt hoa giả hoặc gắn bất kỳ thứ gì khác ở hộc mộ làm mất vẻ trang nhã chung của khu vực. Theo hợp đồng của Giáo xứ với thân nhân, **hộc mộ (niche) chỉ có thể gắn plaque và hình người quá cố do Giáo xứ đặt mà thôi.**

Our columbarium is a shared space for the remains our loved ones within the community. The general policy of our parish is to keep the columbarium as clean as possible. Please do not place any planters, balloons, candles, glassware, or any type of mementos in the columbarium. All flowers or other ornaments will be removed on a weekly basis. Also, food and/or beverage items are strictly prohibited from being left in the columbarium. Only picture plaques and name plates ordered by the parish are allowed to be affixed to niches. Thank you so much for keeping our columbarium clean and respectful for all families to come and pray in remembrance of their loved ones.

THẨM PHÁN CHO RẰNG VIỆC TIỂU BANG NEW YORK NHẢM VÀO QUẢNG CÁO CỦA TRUNG TÂM HỖ TRỢ THAI NHI LÀ SỰ VI PHẠM QUYỀN TỰ DO NGÔN LUẬN

Hôm 22 tháng 8 vừa qua, một tòa án ở New York đã ra phán quyết tạm thời ngưng nỗ lực của Tổng Chương lý tiểu bang trong việc ngăn chặn những trung tâm hỗ trợ thai nhi được tôn giáo bảo trợ, quảng bá về thuốc đảo ngược tác dụng của thuốc phá thai.

Phán quyết, dưới hình thức lệnh cấm sơ bộ, được đưa ra sau khi Tổng chương lý Letitia James kiện 11 trung tâm hỗ trợ thai nhi trong tiểu bang được tôn giáo bảo trợ, với cáo buộc những trung tâm này loan truyền thông tin sai lệch về thuốc đảo ngược tác dụng của thuốc phá thai.

Liên Minh Bảo Vệ Tự Do, một hãng luật chuyên về những vụ kiện liên quan đến tự do tôn giáo và là đại diện cho các trung tâm hỗ trợ thai nhi, gọi phán quyết này là một chiến thắng cho tự do tôn giáo và tự do ngôn luận.

Thuốc đảo ngược phá thai là loại thuốc ngưng việc phá thai bằng hóa chất sau khi tiến trình này bắt đầu. Trong khi thuốc phá thai mifepristone hoạt động bằng cách cắt đứt chất progesterone, khiến thai nhi bị bỏ đói đến chết, thì thuốc đảo ngược có thể hồi phục chất progesterone trong tử cung người mẹ.

BẠO LỰC CHỐNG KITÔ HỮU GIA TĂNG TRONG NĂM 2024

Nhân Ngày Liên Hiệp Quốc Tưởng Niệm Các Nạn Nhân Bạo Lực Chống Tôn Giáo ngày 22 tháng 8 vừa qua, Tổ chức Open Doors (“Những Cửa Mở”), một tổ chức chuyên về nhân quyền, lên tiếng báo động rằng: Trong năm 2023, bạo lực chống các tín hữu Kitô gia tăng gấp đôi so với năm 2022 trước đó.

Trong năm 2023, đã có tới 14.766 nhà thờ bị đóng cửa hoặc phá hủy, tăng gấp bảy lần so với năm 2022. Ngay cả tỷ lệ bạo lực tại 50 nước đứng hàng đầu trong danh sách cũng gia tăng với con số các vụ bách hại tôn giáo tăng 7,7%.

Tổ chức nhân quyền này đặc biệt tố giác sự gia tăng bạo lực chống các tín hữu Kitô, từ những vụ tấn công thể lý, cho tới những vụ dọa giết. Trong năm 2023, xảy ra 42.849 vụ so với 30.000 vụ trong năm trước đó. Tổng cộng, có hơn 365 triệu Kitô hữu nam nữ hiện sống tại 78 quốc gia, trong đó có bách hại và kỳ thị chống các tín hữu Kitô.

Trong năm 2023, có gần 5.000 Kitô hữu bị giết vì là Kitô hữu, trong số này có 4.118 tín hữu tại Nigeria, quốc gia đông dân nhất tại Phi châu.



Alleluia! – Chúa phán: “Thầy là đường, là sự thật và là sự sống; không ai đến được với Cha mà không qua Thầy”. Ga 14, 5

PREGNANT? CONFUSED? NEED HELP?



Your life is not the same. You're pregnant, and you probably feel alone and frightened. Call **972-BABY DUE (972-222-9383)** for free counseling and assistance by White Rose Women's Center, All information are confidential.

HEALING AFTER ABORTION MINISTRY

If you or someone you know is suffering from loss due to an abortion decision and is ready to find healing, please know that Healing after Abortion is a ministry to women and men suffering from the trauma of abortion. This ministry offers access to:

- a. Physical or Mental Health Care
- b. Spiritual Direction and Reconciliation
- c. Moral and Emotional Support
- d. Rachel's Vineyard Weekend Retreats for Women and Men
- e. Project Joseph Retreat for Men



❖ **PROJECT RACHEL** offering Rachel's Vineyard Retreats for women and men
www.racheldallas.org
healing@racheldallas.org
 214-544-CARE (2273)

❖ **PROJECT JOSEPH** offering one day of healing retreat for and by men
www.projectjosephdallas.org
healing@projectjosephdallas.org
 469-720-2273 (CARE)

LƯU Ý VỀ VIỆC BỎ TIỀN DÂNG CÚNG

Giáo xứ chân thành cảm ơn Quý Ông Bà và Anh Chị Em đã quảng đại đóng góp tài chánh cho mục vụ của Giáo xứ trong năm 2023. Tuy nhiên, có vài điều Giáo xứ xin mọi người cùng lưu ý:



- ✦ Những ai đã đổi địa chỉ, xin vui lòng báo cho Văn phòng Giáo xứ biết để Giáo xứ gửi Giấy Biên nhận để khai thuế năm 2023.
- ✦ Xin vui lòng đóng góp qua việc dùng bao thư (envelops) Giáo xứ gửi về hàng tuần để Hội đồng Tài Chánh vào sổ sách cho chính xác bởi vì có một số người sử dụng bì thư trắng và chỉ viết tên mà không có địa chỉ nên không thể vào sổ vì nhiều người trùng tên.
- ✦ Trong trường hợp Giáo xứ chưa gửi về kịp bao thư riêng thì vẫn có thể dùng bì thư trắng nhưng ghi rõ họ tên, địa chỉ và số điện thoại để dễ dàng liên lạc và ghi vào sổ sách.

OPEN CARRY POLICY

The Diocese of Dallas values the safety of its parishioners and guests. It is the policy of the Diocese of Dallas that firearms are not carried on any property owned by the Diocese, its entities, or its parishes or schools.

Pursuant to Section 30.07, Penal Code (trespass by license holder with an openly carried handgun), a person licensed under Subchapter H, Chapter 411, Government Code (handgun licensing law), may not enter any property with a handgun that is carried openly. Unlicensed holders may not enter any property with a handgun that is carried openly.

Texas law also prohibits the possession of a firearm on the physical premises of a school and any grounds on which an activity sponsored by a school or educational institution is being conducted.

SUNDAY GOSPEL REFLECTION

Twenty-Second Sunday in Ordinary Time (Year B)

Rejecting False Accusations

When the Pharisees with some scribes who had come from Jerusalem gathered around Jesus, they observed that some of his disciples ate their meals with unclean, that is, unwashed, hands. Mark 7:1-2

What a foolish thing for these Pharisees and scribes to be concerned about! They were in the presence of the Son of God, the Savior of the World, a man of perfect virtue and pure goodness, and all they could do was to observe that some of Jesus’ disciples failed to follow the scrupulous teaching on how they should wash their hands before a meal. The reason for this was their pride. These teachers of Israel had devised a large body of detailed, unwritten, human laws that they treated with the same binding force as the Law of Moses that they received from God. But the scribes’ and Pharisees’ human traditions were not from God; they were a body of regulations flowing from their own self-righteous need to act as interpreters of the Law. Therefore, whenever someone failed to follow the traditions the Pharisees and scribes taught as binding, they took it personally and reacted with judgment.

One lesson we can learn from these religious leaders is that we should never take things personally. Allowing ourselves to become personally offended at anything at all is, in fact, an act of our own pride. We do need to have sorrow for the sin we see, but that is different than allowing ourselves to become personally offended. For example, even if we were to teach the very Law of God and someone rejects that teaching, our response must be sorrow for them as we reject their error.

Jesus went on to respond to the Pharisees and scribes by quoting to them the Prophet Isaiah: “This people honors me with their lips, but their hearts are far from me; in vain do they worship me, teaching as doctrines human precepts” (See Isaiah 29:13). What’s interesting is that Jesus didn’t really engage them in conversation about this, defending Himself or His disciples in their eyes. Instead, He rebuked the Pharisees and scribes in a general way so as to dismiss their criticism as false, and then turned away from them and addressed the crowds.

We will all experience unjust condemnation at times. If we are in the wrong, then we must receive the condemnation as if it were from God and repent. But if the condemnation flows from someone’s wounded pride or error, then Jesus set the example on how we ought to respond. The best response is to reject their error and then refuse to become engaged in the conversation further. Too often when we are criticized unjustly, we also take it personally. We tend to fight back and justify ourselves, trying to prove that the other person is wrong. But when we do that, we are most likely acting out of our own wounded pride. This will result in angry sulking feelings and the experience of oppression that the evil one inflicts upon us. Jesus’ model is to reject the lie and then refuse to engage it further. The reason for this is that the unjust condemnation is actually the seed of the evil one. The person delivering it is only the instrument. So we rebuke the lie of the evil one and refuse to get into a personal battle with the person delivering the lie. Doing so brings freedom from oppression and allows our hearts to remain at peace, no matter what we endure.

Reflect, today, upon any ways that you have taken some conversation personally, allowing it to oppress you with anger, becoming defensive or argumentative. Know that whenever that happens, this is an attack from the evil one as he seeks to oppress you. Do not accept that abuse. The guide for each of us is the peace and joy that comes from the Holy Spirit. Even the greatest martyrs remained at peace and felt joy in the midst of their persecution. Reflect upon any ways that you have allowed the evil one to agitate you and leave you upset with your wounded pride. Do not fall into his trap. Hold on to the truth and remain at peace, and that will be all the defense you need to make.

My persecuted Lord, You endured much criticism in life, but You never allowed it to steal Your peace. You remained perfectly strong, rejecting the lies and turning from them. Please give me the grace I need to always turn away from the lies of the evil one and to listen only to Your clear and gentle voice. Jesus, I trust in You.

Bản Tin MỤC VỤ CHÚA NHẬT 02/09/2024

EUCCHARISTIC REVIVAL @ NAM PHUC HUNG THINH THE

EUCCHARISTIC MIRACLES OF THE WORLD BY CARLOS ACUTIS

Ngày 21 tháng 10, 2006, trong một Thánh Lễ ở Tuxtla, Mexico thuộc Giáo phận Chilpan-Chingo-Chilapa, trong Minh Thánh đã thành hiện ra vật thể máu đỏ. Đức Giám mục Alejo Zavala Castro liền triệu tập một Nhóm điều tra thần học. Năm 2009, ngài mời bác sĩ Ricardo Castañón Gomez dẫn đầu nhóm nghiên cứu khoa học để xác nhận việc này. Thảm quyền Giáo hội Mexico tìm đến bác sĩ Castañón vì biết ông là người nghiên cứu về hai Thánh Thể cháy máu ở giáo xứ Saint Mary, Buenos Aires từ 1999 đến 2006. Phép lạ ở Mexico bắt đầu năm 2006 khi Cha Leopoldo Roque, chánh xứ nhà thờ Saint Martin ở Tours mời Cha Raymond Reyna Estaban đến hướng dẫn tình tâm cho

Phép lạ Thánh Thể Tuxtla MEXICO, 21 tháng 10, 2006

Độc thêm chi tiết về Phép lạ ở Tuxtla trên trang web của Chân phước Carlo Acutis theo đường link này miraculoscarlitel.org

Xin email bantruyenthong@dmhcg.org để nhận BTMV hằng tuần qua email

Quyền Giáo hội nhân mạnh là theo tinh thần Phép lạ có những đặc điểm sau: sách thần học; Phép lạ do Chúa làm ra, có gốc thần thánh.

NHẮC NHỞ NHAU

Để bày tỏ sự tôn trọng đối với Thiên Chúa và cộng đoàn, xin mọi người vui lòng gìn giữ sự ngăn nắp và sạch sẽ trong Thánh đường. Xin để lại ngay gần các sách hát và sách lễ sau khi dùng. Xin lấy đi những khăn giấy hoặc rác rến. Cũng đừng cho trẻ em viết vào sách hoặc xé sách vì đây là không phải là đồ chơi cho các em trong Thánh lễ. Xin cảm ơn về sự cộng tác của mọi người.

Please leave the church in good order when you leave Mass. Take any wrappers, tissues, and trash with you so that we can show respect for God and for our brothers and sisters who may be coming to Mass later. Also do not allow your children to write in any of the books or tear the pages. They are not toys for the children play with during Mass. Thank you for your help.

LƯU Ý VỀ VIỆC ĐỂ QUÊN ĐỒ TRONG GIÁO XỨ **LOST & FOUND**

Quý vị nào để quên đồ trong Nhà thờ hoặc ở Trung tâm Thánh An Phong, xin vui lòng liên lạc với Văn phòng Giáo xứ hoặc ở Văn phòng Giáo dục để có thể nhận lại nếu tìm được. Còn Quý vị nào thấy người khác để quên đồ, xin vui lòng đưa lại cho Văn phòng Giáo xứ để chủ nhân có thể nhận lại. Giáo xứ chân thành cảm ơn.



ĐỨC HƯƠNG giò chả



Đức Hương Garland



Đức Hương Houston

Đức Hương đã từng được ưa chuộng tại Cali và Houston

972-408-3359

CHUYÊN SẢN XUẤT GIÒ CHẢ NÓNG MỖI NGÀY

Giò lụa • Giò bò thì là • Giò Huế • Giò thủ • Giò bì
Giò gà nấm hương • Chả Quế • Chả Chiên
Nem Chua • Chả bông • Bánh dầy • Bánh giò

**3347 West Walnut St., #268,
Garland, TX 75042
(Cạnh chợ Hiệp Thái)
Giờ mở cửa 7AM-7PM**



NHẬN ĐƯA ĐÓN SÂN BAY

ĐT: **469-412-1626**

Mr. CHÍ NGUYỄN
Hỗ trợ thủ tục check-in
7/7-7/9

CHUYÊN ĐIỆN LẠNH - TACL 12356

Nhận Sửa và thay mới Máy Lạnh,
Máy Sưởi, Bình Nước Nóng. Uy
Tín - Tận Tâm - Giá Phải Chăng

L/L: Phanxicô Đình
214-558-3999

+10/2024

Please keep it simple!

To save weekly processing time for donations, please put your donation in the same envelope rather than many envelopes. For example, if you donate \$20.00, you can put all bills in the same envelope instead of putting \$1.00 in every 20 envelopes. Similarly, when you donate online, please combine the little donations into one big donation. For example, a Donor donated \$20.00 online, but they entered 40 transactions with \$0.50 (50 cents) for each transaction. Thank you.

Xin hãy đơn giản hóa!

Để tiết kiệm thời gian ghi sổ tiền dâng cúng hàng tuần, xin hãy cho khoản quyên góp của Quý Vị vào cùng một phong bì thay vì cho vào nhiều phong bì khác nhau. Ví dụ, nếu Quý Vị tặng 20,00 đô la cho Giáo xứ, thì Quý Vị có thể cho tất cả vào cùng một phong bì thay vì cho 1,00 đô la vào mỗi bì thư trong 20 phong bì. Tương tự như vậy, khi Quý Vị đóng góp trực tuyến, xin hãy gộp các khoản quyên góp nhỏ thành một khoản quyên góp lớn. Ví dụ, một Nhà tài trợ đã đóng góp 20,00 đô la trực tuyến cho Giáo xứ, nhưng họ đã nhập 40 giao dịch khác nhau với 0,50 đô la (50 xu) cho mỗi giao dịch. Xin cảm ơn Quý Vị.



St. Paul Pharmacy

Phone: **469-304-0062**

Fax: **469-304-0063**

- * Tận tâm - Uy tín - Thành thật
- * **GIAO THUỐC TẬN NHÀ MIỄN PHÍ**
- * **CHÚNG TÔI KHÔNG BÁN THUỐC ĐƯỢC SẢN XUẤT TẠI TRUNG QUỐC**

* Nhận hầu hết các bảo hiểm, Medicare, Medicaid, Obamacare, v.v.

* Tư vấn miễn phí về Medicare

* Rất hân hạnh được phục vụ quý đồng hương

3307 Belt Line Rd, Garland, TX 75044



Dược Sĩ Phạm Huy Hòa

Kính Mời



QUAN HUNG ĐỊA ỐC

- Mua bán nhà đất trong toàn vùng Dallas và phụ cận
- Nhà mới xây, nhà cũ, nhà đầu giá, nhà short sale, nhà bị tịch thu, v.v... Quản lý nhà cho thuê, tìm người muốn nhà, mua nhà đầu tư cho thuê, v.v... Tận tâm, kinh nghiệm, làm việc quanh năm.

Email: qhrealtor@gmail.com

Quan - Hưng **Quan Hung 214-558-3888 / 817-733-5965**

Văn phòng đối diện Richland College số 445 E. Walnut St, phòng 105, Richardson, TX 75081



PHO DANGKI

1450 State St #400,
Richardson, TX 75082
972-685-5114

Tiệm khai trương bán: Phở - Bún - Cơm...
ngày 27/04/2024

4/4-7/7

Vì sao hợp tác với Payroc?

Chúng tôi cung cấp thiết bị thanh toán thẻ tín dụng (máy credit card) bảo đảm giá rẻ nhất cho tất cả thương mại của người Việt.



Tiền lãi gán máy hàng tháng của mỗi thương mại sẽ từ thiện cho nhà thờ.

800+ Nhân Viên & Đại Lý Trên Khắp Thế Giới	158,000 Khách Hàng Hilton, Marriott, Exxon, Goodyear, Nail Supplies: Salon Pro Supplies Crestion, Skylark, Treasure4nails	Hơn 593 tỷ giao dịch đã được xử lý
--	---	------------------------------------

- ☑ Công nghệ tiên tiến
- ☑ Hỗ trợ khách hàng xuất sắc
- ☑ Giá cả độc quyền để tiết kiệm chi phí
- ☑ Giảm nguy cơ bị lừa đảo
- ☑ Gửi tiền vào ngân hàng trong vòng 24-48 giờ
- ☑ Bảng điều khiển trực tuyến cho thương mại

Payroc Vietnamese Division
Sales Director John Ngoc Nguyen | 214.232.7494 | payrocjohnnguyen@yahoo.com

01/10/2024

Công Ty Địa Ốc
Mua - Bán - Đầu Tư

- ♦ Mua Nhà Được Tặng - 1%
- ♦ Đăng Bán Nhà Chỉ - 1%
- ♦ Định Giá Nhà Miễn Phí

Tặng Khách 1%



ANDY LE
334-578-8888



500 N Central Expy Ste. 438
Plano, TX 75074
972-608-4109

KIM TRẦN 214-284-8402

Tìm hiểu BẢO HIỂM NHÂN THỌ MỚI
VỚI LỢI ÍCH TẤT CẢ TRONG MỘT CHÍNH SÁCH

- BẢO VỆ TÀI SẢN
- BẢO VỆ CĂN NHÀ
- BỔ SUNG HƯ HƯU
- LỢI ÍCH SỨC KHỎE DÀI HẠN
- LỢI ÍCH SỨC KHỎE KHI SỐNG
- LỢI ÍCH LẬP KẾ HOẠCH
- EVEREST CONCIERGE.

12/05-12/07



Trường dạy cắt tóc Barber. Bằng làm được NAIL, Facial, Massage. Có dạy và thi bằng tiếng Việt Nam, bảo đảm có bằng. Muốn biết thêm chi tiết xin gọi, nhắn Peter.

Call or Text 214-738-6750

2334 W Buckingham Rd #350 Garland TX 75042
www.DapperBarber.co/Academy




Funeral Home Cremation Service

Phẩm giá của người thân, gia đình và quý vị sẽ được đề cao và tôn trọng qua sự phục vụ ân cần và chu đáo của công ty Dignity. Công ty Dignity hiện diện khắp nơi trên đất nước Mỹ dưới nhiều tên hiệu khác nhau. Riêng khu vực Dallas- Fort Worth có 32 địa điểm và 8 nghĩa trang để phục vụ các nhu cầu về tôn giáo cũng như truyền thống Việt nam

DIGNITY

DỊCH VỤ GỒM CÓ

- Lễ Phát Tang
- Lễ Thăm Viếng
- Hỏa Thiêu
- Mai Táng
- Nhà Thăm Viếng rộng rãi riêng tư
- Có nơi tiếp khách trong khi tang lễ

Amy Trinh Diễm Phước
972-489-1171
Amy.Trinh@Dignitymemorial.com

NHÀ QUẢN SPARKMAN
1029 Greenville Ave, Richardson, TX, 75081


NHẬN DẠY LÁI XE / DỊCH VỤ

- Nhận dạy lái xe từ A-Z
- Đưa rước phi trường (và khắp nơi trên 50 tiểu bang)
- Renew bằng lái/ID (làm trong ngày)
- Bằng lái Quốc tế (chuyển 50 tiểu bang)
- Lấy hện tòa lãnh sự Mỹ VN phỏng vấn, khám sức khỏe
- Thẻ xanh hết hạn/ở VN quá hạn vào Mỹ và còn nhiều dịch vụ khác

Xin Liên lạc: Linh **904-924-4327**

7/7-7/9

MAGIC LAND CHILD CARE & LEARNING CENTER



BEST OF 2019 IN GARLAND

1517 W. Buckingham Rd., Garland, TX 75042
Tel: 972.495.0809 | 469.231.8822
E-mail: magiclandchildcare@gmail.com
Giờ mở cửa: thứ Hai - thứ Sáu | 8:00am - 7:00pm

☀ **Trường chúng tôi nhận các bé từ: Sơ sinh đến lớp 7**

- Chúng tôi chăm sóc, dạy dỗ theo từng độ tuổi.
- Chương trình học vui, thích hợp với các bé.
- Bảo dưỡng, giáo viên, nhân viên kinh nghiệm, tận tâm.
- Trường phục vụ 4 bữa ăn trong ngày.
- Đón các bé sau giờ học tại các trường ở Garland, Richardson, Sachse, Wylie.
- Giúp ôn tập, làm homework, và học thêm những môn còn yếu.

☀ **Đặc biệt:**

- Hướng dẫn xin trợ cấp học phí của chính phủ.
- Giúp phụ huynh các giấy tờ, hồ sơ cho con tại các trường Mỹ.

Thank you for letting us to care for your children! ☺



Graff
FOOT • ANKLE & WOUND CARE

(972) 403-7733
THERESA H NGUYEN, DPM, DABPM

7150 N. President Bush Hwy #102, Garland, TX 75044
BÁC SĨ CHUYÊN KHOA CHÂN & VẾT THƯƠNG
NHẬN MEDICARE & CÁC BẢO HIỂM KHÁC

Đau gót chân, Châm sóc chân & Giày cho người bị tiểu đường, Móng chân mọc vào, Nấm da & móng chân, Châm sóc vết thương & nhiều vấn đề khác về chân

www.drgraff.com

CÓ HẸN TRONG NGAY!



NAILS WAREHOUSE
 NAILS - HAIR - WAX - SPA- FANNING
 (214) 575-3005 or 866-371-NAIL(6245)
 9780 Walnut Street, Ste 240, Dallas, TX 75243
 (Trong khu chợ Hồng Kông)
 Giờ mở cửa: Mon-Fri: 9am- 6pm , CN: 10am-6pm
 Đại lý độc quyền sản phẩm danh tiếng 711
 Nhận đặt hàng và chuyển hàng các tiểu bang Hoa Kỳ



TruCare Dental
 Nha khoa gia đình, trẻ em, thẩm mỹ
972-864-0000 Dr. Truc Le D.D.S.
 Nhận bảo hiểm PPO, Trẻ em Medicaid, CHIP, người lớn Molina và UHC Medicaid/Medicare
 Giờ mở cửa: T2: 9am- 6pm , T3- T6: 8:30am-5pm, T7: 8am-2pm
3031 South 1st Street Ste# 400, Garland, TX 75041



DENTALCARETODAY
 OF RICHARDSON
 www.dentistryinrichardson.com

1600 N PLANO RD #2200 RICHARDSON, TX 75081 (214) 377-8881 (XIN GỌI LẤY HẸN)

Nha sĩ DAVID PHONG NGUYỄN DDS
NHA KHOA THẨM MỸ
 Có trên 15 năm kinh nghiệm
 Fellow International Congress Oral Implantologists



Single Tooth Dental Implant



Implant-Supported Bridge



Implant-Supported Denture

- NHỎ RĂNG KHÔN MỘC NGẦM**
(Có gây mê tại văn phòng)
(Oral & Intravenous Sedation)
- CẤY GHÉP XƯƠNG**
(Bone/ Gum Graft)
- NÂNG XOANG HÀM**
(Sinus Augmentation)
- TRỒNG RĂNG GIẢ ĐỦ LOẠI**
(Dental Implants)
- LẤY TÙY RĂNG**
(Root Canal)

Humana.
 United Healthcare **aetna**

Nhận Bảo Hiểm: PPO/ Medicaid/ Chip
MEDICARE ADVANTAGE PLANS:
 AETNA DUAL COMPLETE: HMO D-SNP
 AETNA HMO & PPO
 UNITED HEALTHCARE DUAL COMPLETE
 HMO-POS D-SNP, HMO-POS & PPO
 HUMANA MEDICARE



MERCEDES REALTORS
 Real Estate Services

Lily Nguyễn Realtor 469-233-0289

- Giúp quý vị Mua, Bán và quản lý nhà cho mượn
- Giúp quý vị tìm nơi vay tiền với tiền lời hợp lý
- Uy tín, tận tâm và trách nhiệm



RICHARDSON FAMILY EYECARE & EYEWEAR

Monday-Friday: 9am-6pm
 Saturday: 9am-3pm
 Sunday: closed

159 N Plano Rd, Richardson TX 75081
 (Tiệm trong khu Phố Bắc)

469-567-3640 (English)
 469-567-3641 (VN)

Kayla Hoang O.D | Quy Hoang O.D

- Fashion Eyewear - Made in Italy: MauiJim, Silhouette, Gucci, Tom Ford, Mont Blanc, Silhouette, Giorgio Armani, Prada, Tiffany & Co, Versace, ... and more.
- Cát kính lấy trong ngày cho hầu hết Single Vision Rx

DỊCH VỤ DI TRÚ

4750 N. Jupiter Rd. #102, Garland, TX 75044
214-213-9200

Bảo Lãnh Đoàn Tụ, Di Trú, Du Lịch
 Công Hàm Độc Thân
 Bổ Túc Hồ Sơ
 Thị Thực Chử Ký
 Chụp Hình Passport
 Phiên Dịch Giấy Tờ Anh Việt
 Điền Đơn Xin Phúc Lợi Xã Hội
 Uy Tín, Tận Tâm, Bảo Đảm

Điền Đơn Thi Quốc Tịch
 Re-new Thẻ Xanh
 Re-entry Permit
 Ủy Quyền Tài sản bên Việt Nam
 Làm Hộ Chiếu, Visa Việt Nam
 Sang Tên Tiệm
 Thành Lập Công Ty
 Giá Nhẹ Cho Quý Đồng Hương

LUCKY TRANSLATION & TAX SERVICES



Smiley
 Dental & Orthodontics

NIỀNG RĂNG CHỈ CÓ \$2500
Nhận tất cả Bảo Hiểm và Medicare
(972) 485-1200



Vân Thảo COSMETICS SKINCARE &

Chăm Sóc Da Thẩm Mỹ, Mỹ Phẩm, Nước Hoa, Dược Thảo

Tiệm uy tín lâu năm, trên 18 năm phục vụ đồng hương vùng DFW
 Giá đặc biệt và luôn có nhiều quà tặng cho khách hàng

214-458-1584 / 972-272-4000
 www.vanthaoskincare.com
 3212 N Jupiter Rd, Suite 108, Garland TX 75044

HISEIDO
 COSMETIC BOUTIQUE



NV DENTAL ARTS
 Bác sĩ Nha Khoa uy tín, tận tâm

- Nha khoa gia đình - Trẻ em và Thẩm mỹ
- Làm Răng giả các loại - nhỏ răng tiểu phẫu
- Đảm bảo có hẹn cùng ngày cho Emergency

972-235-3999

VÂN NGUYỄN D.D.S & NHUNG NGUYỄN D.D.S
 2171 Buckingham Rd, Richardson, TX 75081
 (Góc Jupiter & Buckingham, cạnh chợ Albertson. Đối diện Home Depot & Chase Bank)

Premier Dentistry
Joe Kim, D.D.S. & Nguyễn Ngọc Tuyền, D.D.S.

NHA KHOA

Thẩm Mỹ / Cosmetic Dentistry
Ghép Nướu Răng / Gum Graft
Ghép Xương & Trồng Răng
Bone Graft & Implant
Niềng Răng / Orthodontics
Tổng Quát / General Dentistry

972-699-7778
435 W. Pres. George Bush Hwy (190) #200
Richardson, TX 75080

Nhận Bảo Hiểm, Children Medicaid & CHIP

PHỞ BẰNG
(972) 487-6666

3565 W. Walnut St., Garland, TX 75042

Xin chân thành cảm tạ Quý khách đã nhiệt tâm chiều cố PHỞ BẰNG trong suốt thời gian qua.

THOA - Áo dài đầm thiết kế US

Chuyên May áo dài các kiểu. Có vải sẵn - áo dài may sẵn.
Live stream: Thứ Ba, Thứ Năm và Chúa Nhật hàng tuần từ 9:00pm - 11:00pm

214-436-3551

BẢO VỆ TOÀN DIỆN
XE CỘ - NHÀ CỬA - NHÂN THỌ
SỨC KHỎE - TÀI CHÁNH

810 N Plano Rd Ste 240,
Richardson, TX 75081
Home office: Bloomington, Illinois

THIÊN X THAI 972-470-9883

STATE FARM INSURANCE
Người láng giềng tốt bụng

Nhà Bán 4/2.5/2
\$395,000

2010 square feet

Nguyễn Đức 214-755-9948

NailsPlus
www.nailsplusonline.com

Nail & Beauty Supply 469-372-5110

Tiệm Nail supplies mới. Tiệm cung cấp đầy đủ các mặt hàng Nail Supplies danh tiếng nhất như: Not Polish, valentino, Apres Gel-X, Kupa, OPI, Nexgen, La Palm, KDS...
Cùng các sản phẩm về tóc: Wella, Nioxin, Sebastian... Xin mời đến viếng cửa tiệm chúng tôi. Tiệm rộng lớn, ngăn nắp, sạch sẽ, thoáng mát, Parking rộng rãi an ninh.

FB & IG: NailsPlusOnline

Sun - Fri: 9AM-7PM, Sat: Closed
1235 E Belt Line Rd, Richardson, TX 75081
(NW corner Belt Line & Plano Rd)

PRO NAIL SUPPLY
Mon - Fri: 9am-6pm
Sunday: 10am-6pm

972-276-7884 ★ 972-494-6111 ★ 1800-692-5376

Cần gấp nam nữ phụ việc.

Bán sỉ, giá hạ nhất vùng 805 N. Jupiter Rd. Garland, TX 75042
Đầy đủ các mặt hàng cung cấp (trong khu chợ Trường Nguyễn)

PREMIER FAMILY MEDICINE
6800 Alma Drive, Plano, TX 75023

KELLY ANH NGA LÊ, MD
Board Certified Family Practice

Đặc biệt chú trọng về sức khỏe phụ nữ
Điều trị người lớn và trẻ em

Mon - Thurs: 8:30am - 5:00pm
Fri: 8:00am - 12pm

Tel: 972-527-6065 Fax: 469-467-8011

Bumblebee Little School

Ngày khai giảng năm học mới
12 tháng 8 năm 2024

Cô Lily: 469-233-0289
Cô Vivian: 214-566-1374

Đặc biệt:

- Đón các bé tại các trường trong khu học chánh Garland, Richardson và Sachse
- Chương trình dạy kèm cho các em sau giờ học và các môn học yếu.
- Các lớp học đàn Keyboard, Piano, Guitar và Đàn Tranh
- Lớp học vẽ

Trường sẽ giúp quý vị xin tiền học của chính phủ.
Xin liên lạc với chúng tôi để biết thêm chi tiết

DR. SMILE
Family, Cosmetic Dentistry & Orthodontics

Dr. Dominic T. Hoang, D.D.S. | Dr. My Hanh Bui, D.D.S.

6800 Alma Dr. #101, Plano, Texas 75023 | 469.467.8007

Trồng răng
Sử dụng thuốc mê
Nitrous Oxide (Laughing Gas)
Chụp hình quang tuyến bằng kỹ thuật Digital

25% Off
Mỗi bệnh nhân mới (giá trị với coupon)

khám nghiệm, chỉ dẫn chụp 1 X-ray
MIỄN PHÍ
cho bệnh nhân mới (giá \$80)

30% Off
cả gia đình bệnh nhân mới (giá trị với coupon)

KỸ THUẬT MỚI "CEREC CROWN"
Bọc răng bằng sứ "Porcelain" trong 1 lần hẹn & không cần trở lại

invisalign BRACES AVAILABLE

TRỒNG RĂNG & THỜ RANG KHỎE

TẮY RĂNG TRẮNG
ZOOM! IN - OFFICE BLEACHING
\$399.99
giá thường \$499.00
Kèm sứ van phòng trắng, 1 tiếng

NIỀNG RĂNG
Chỉ trả mỗi tháng: \$109
Total \$2,999
trả bằng hợp đồng dài hạn

Mon - Fri: 9:30am - 6pm | Saturday 9:30am - 2pm
Nhận Medicaid, TXCHIP, Bảo Hiểm và các loại thẻ tín dụng. Có chương trình trả góp.

CUBIC CARE FAMILY MEDICINE
Thien-An Nguyen MD
(972) 479-9960
905 N. Jupiter Rd, Suite 160
Richardson, TX 75081
Văn phòng đang cần thư ký.

FREE MÁY NHẬN CREDIT CARD

* Lệ phí rẻ nhất (1.25% discount rate).
* Không phải tốn tiền mua máy.
* Ngăn ngừa CHECK không tiền bảo chứng.

TIẾN NGUYỄN 972-408-5996 / 800-718-9648

3443 W. Campbell Rd, Ste 650, Garland, TX 75044 (Góc Jupiter & Campbell)

FOCUS DENTAL
NURTURING HEALTHY SMILES

T2-T7: 9am-6pm, T4: 12pm-8pm
972-414-1515
Ngô Lan Phương, D.D.S.

- Nha Khoa Trẻ Em - Gia Đình - Thẩm Mỹ - Niềng Răng
- Đặc biệt Focus Savers Plan (save 30%-50%)
Nhận bảo hiểm PPO, trẻ em CHIP & Medicaid, người lớn Medicare & Medicaid

Quảng cáo xin gọi 972.414.7073 - Thân chủ quảng cáo hoàn toàn chịu trách nhiệm về nội dung quảng cáo của mình.